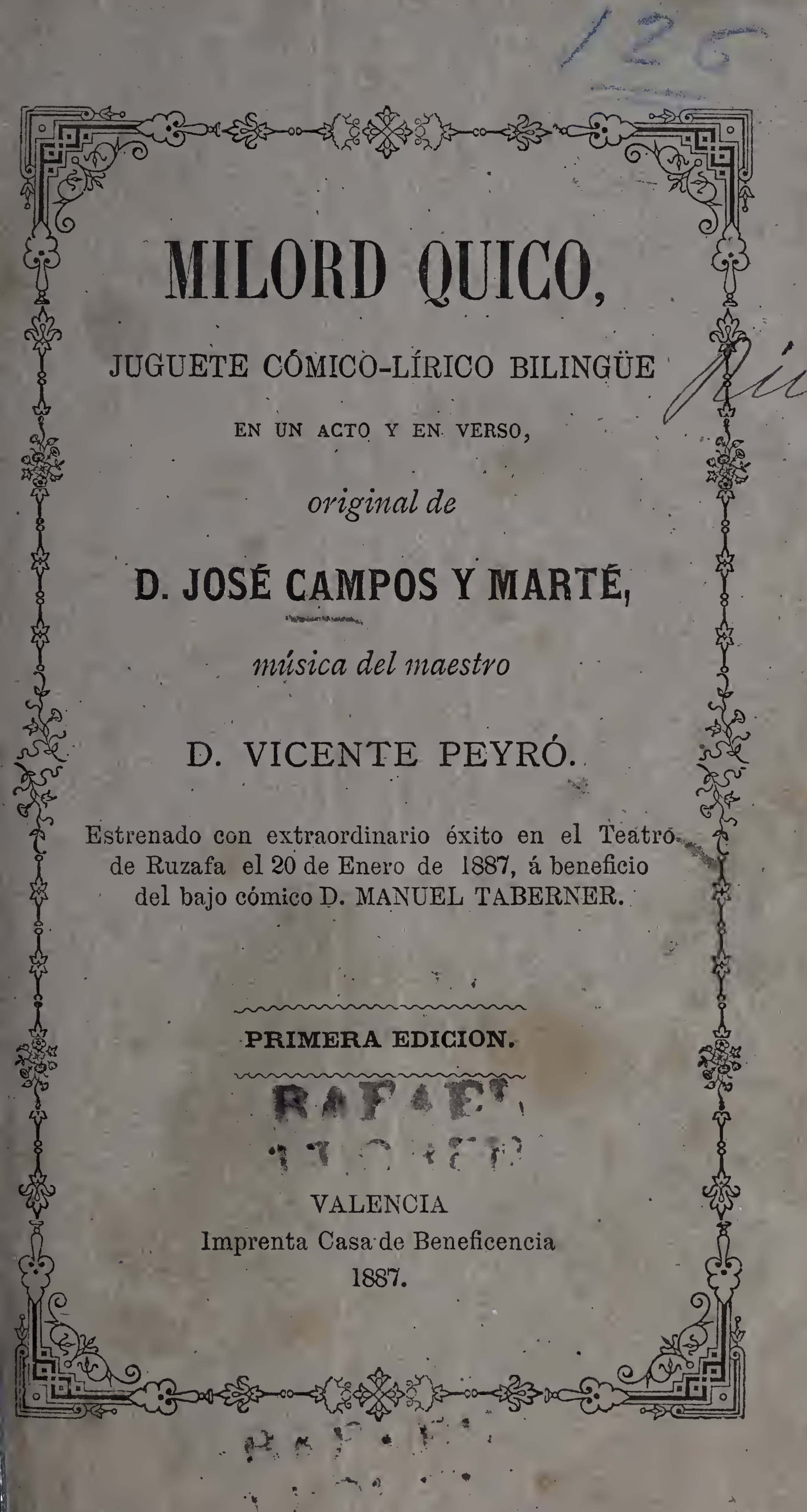


# MILORD QUICO,

JUGUETE CÓMICO-LÍRICO BILINGÜE

EN UN ACTO Y EN VERSO,

*original de*

**D. JOSÉ CAMPOS Y MARTÉ,**

*música del maestro*

D. VICENTE PEYRÓ.

Estrenado con extraordinario éxito en el Teatro de Ruzafa el 20 de Enero de 1887, á beneficio del bajo cómico D. MANUEL TABERNER.

**PRIMERA EDICION.**

VALENCIA
Imprenta Casa de Beneficencia
1887.



# MILORD QUICO,

## JUGUETE CÓMICO-LÍRICO BILINGÜE

EN UN ACTO Y EN VERSO,

*original de*

## D. JOSÉ CAMPOS Y MARTÉ,

*música del maestro*

## D. VICENTE PEYRÓ.

Estrenado con extraordinario éxito en el Teatro de Ruzafa el 20 de Enero de 1887, á beneficio del bajo cómico D. MANUEL TABERNER.

**PRIMERA EDICION.**



VALENCIA
Imprenta Casa de Beneficencia
1887.

| PERSONAJES. | ACTORES. |
| --- | --- |
| TOMASA. . . . . . . . . . . . . | SRA. ZARAGOZÍ. |
| FIFINA. . . . . . . . . . . . . . | » SOLÁ. |
| QUICO. . . . . . . . . . . . . . | SR. TABERNER. |
| D. MARIANO.. . . . . . . . . . . | » QUERALT. |
| NICANOR. . . . . . . . . . . . . | » ESTEVE. |

La accion en un Chalet de la huerta de Valencia, cerca de Benimaclet.

Epoca presente.

AL DISTINGUIDO ACTOR

**D. Manuel Taberner y Belarte.**

---

*Mi querido Manuel: Para V. escribí este juguete, y V. al interpretar cumplidamente el objeto que me propuse, ha puesto de relieve su talento y la buena amistad que me dispensa; y como testimonio de gratitud y aplauso, le dedica este modesto trabajo su amigo afectísimo,*

J. Campos M.



# ACTO ÚNICO.

Chalet en la vega de Valencia, la fachada á la izquierda del actor: puerta con escalinata y macetas, etc. Una acequia con un puentecillo, á la derecha. Un velador y mecederas cerca de la casa.

## ESCENA PRIMERA.

D. MARIANO armando una caña de pescar y FIFINA con un periódico.

FIFINA. Pero tio
MARIANO. No hay tu tia:
á la corte nos volvemos
mañana; asuntos políticos
en el caso me pusieron
de refugiarme en Valencia,
en este chalet, que atento
me cedió Don Sinibaldo....
Pero hoy que hay crísis y veo
que van á triunfar los mios,
Fifina, á Madrid regreso
á coger una cartera;
yo con poco estoy contento.
FIFINA. ¡Ay! cuanto siento marcharme!
MARIANO. Sin que lo jures, lo creo:
Nicanor, nuestro vecino,
te ha trastornado los sesos.
A ese pollo, medio inglés.....

FIFINA. Yo no se que mal te ha hecho.....
MARIANO. ¡Pretender tu mano un quidam
sin familia!
FIFINA. ¿Que el ser huérfano
es un obice?
MARIANO. Grandísimo
¿Se yo quien es? ¡Esto es bueno!
FIFINA. Tiene un tio en Inglaterra,
muy rico... Un Lord
MARIANO. ¡Vaya un cuento!
¿Tu sabes lo que es un Lord?
Habrase visto embustero...
(A no ser que su inglés sea
igual que los que yo tengo)
FIFINA. Hoy vendrá á pedir mi mano.
MARIANO. No lo esperes, son enredos,
Nicanor es un farsante,
y á más, hoy por hoy, no puedo
dotarte, pues la política
me ha dejado en esqueleto,
y ni estamos para bromas
ni nadie quiere á Himeneo
si se presenta desnudo,
que hoy la cuestion es dinero.
FIFINA. Tu me haces la contra en todo,
si digo blanco, tu negro.
MARIANO. Yo soy de la oposicion.
FIFINA. Pues yo no soy el Gobierno.
MARIANO. Déjame pescar tranquilo.
FIFINA. Tu cederás.
MARIANO. Pica el cebo.
FIFINA. Nicanor.....
MARIANO. Será una anguila
de cuatro libras, lo menos.
FIFINA. ¿Una anguila Nicanor?
MARIANO. Y pica que es un portento.
¡Como tira! Ahora verás
que pieza: No tengas miedo.
¡Cielos! Es una tortuga.
FIFINA. Si es un capazo. ¿Estás ciego?
MARIANO. Una tortuga.
FIFINA. De esparto.
MARIANO. Bachillera, vaya, dentro
y arregla los equipages

¡Por las barbas de mi abuelo!
se me ha escapado la anguila
y voy á ver si la pesco.

## ESCENA II.

D. Mariano, Nicanor por el foro y Fifina en la escalinata

Nicanor. Don Mariano, dos palabras.
Mariano. Voy persiguiendo á una anguila.
Nicanor. Es que hoy llegará mi tio.....
Mariano. Supongo será á la China,
no á Valencia.
Nicanor. ¿Duda usted?......
Mariano. Pues claro está: ya hace dias
que nos dice usted que viene....
¿se ha pensado soy un lila?
Le voy á dar un consejo:
Déjese usted de pamplinas,
pues no ha de ser para usted
la mano de mi sobrina. (Váse derecha).

## ESCENA III.

Nicanor y Fifina.

Nicanor. Pero señor Don Mariano,
Don Mariano de mi vida,
usted quiere asesinarme...
¿Tu lo estás viendo, Fifina?
¡que estocada á volapié!
Fifina. Él tan solo contradiga....
como es de la oposicion....
No hagas caso.
Nicanor. Tu me animas.
¡Ay! si llegara á perderte,
la pena me mataria
Fifina. Ten cachaza.
Nicanor. Es que no puedo.
Si te contara, Fifina,

los detalles angustiosos
de ataques y de agonias
que estoy sufriendo por tí,
te asustaran mis fatigas
¡Ya se vé, soy tan sensible,
y tu eres tan rebonita!

FIFINA. En cuanto á tu tio vea
el mio, estoy persuadida
consentirá en nuestro enlace.

NICANOR. Y á casarnos enseguida.
Mi tio debe estar cerca,
cerca pues está mi dicha.
Que boda ha de haber. ¡Que boda!
Ay que dia aquel. ¡Que dia!

MÚSICA.

NICANOR. Cuando seas mi muger,
Fifinita ya verás
como todas las casadas
tu ventura envidiarán.
El inglés te enseñaré
y á la inglesa montarás
y la reina de la moda
donde vayas tu serás.
Nicanor aqui
Nicanor allá
Nicanor delante
Nicanor detrás.
Toma el abanico,
dame el *autucá*....
Fifinita mia
que bien estarás.

—

FIFINA. Cuando sea tu muger
nada te sabré negar
pues si tú me quieres mucho
yo te quiero mucho mas.
Simpre unidos, la alegria
con nosotros vivirá
y verás que dulcemente
nuestras horas pasarán.
Nicanor aqui
Nicanor allá

Nicanor delante
Nicanor detrás.
Toma el abanico,
dame el *autucá*
solo de pensarlo
me pongo á bailar.

—

LOS DOS. Nicanor aqui, etc.

HABLADO.

FIFINA. Corre en busca de tu tio
NICANOR. Voy á traerlo enseguida.
¡Que boda ha de haber! ¡Que boda!
¡Ay! Que dia aquel ¡Que dia! (Fifina entra en el chalet, y Nicanor se dirige al foro precipitadamente.)

## ESCENA IV.

NICANOR Y QUICO por el puente.

QUICO. Grasies á Deu que l' atrape.
NICANOR. Quico, á Dios, déjame estar.
QUICO. Cal dir que yo vaig buscanlo
fá tres hores.... y ha suat......
NICANOR. Me voy.
QUICO. Atenga, el cartero
ma dit, pues qu' en busca vas
de D. Lionor, li dones
esta carta.... ¿Ahon estará?
NICANOR. Deja.
QUICO. La tinc en el si
¿veu com está de bañá? (Le entrega una carta.)
NICANOR. ¡Esta letra!.... Mala bomba,
voló mi felicidad.
¡Me ha partido por el eje!
QUICO. ¿Y el eje qu' es?
NICANOR. ¡Votová!
Ahora me sale mi tio
conque al invierno vendrá,
cuando me anunció en su última
que hoy llegaba. ¡Qué dirán!

¡Que pensará Don Mariano!
Vamos, me mato, no hay mas,
voy á tirarme á la acequia.

QUICO. ¿Siñoret que vol nadar?
Mire l' eixirán fabons,
ve l' aigua rocha....

NICANOR. ¡Es verdad!
¡Quico, soy muy desgraciado!

QUICO. ¿Que vosté es mol desgrasiat?
¿Vosté qu' engull bones chulles
y es ric, me ve á mí plorant?
¡Si fora yo, que no tinc
un sou, y estic carregat
de chiquets!

NICANOR. ¡Yo los quisiera!

QUICO. Pues á sa casa anirán.
¡A fé que son unes barres!....
May paren de demanar.....
*Siñor Pare, vullc sebeta,*
*siñor Pare, donem pá,*
*siñor Pare*...... ¡Y tire rollos!...
Li dic qu' estic apurat.

NICANOR. Ellos á pesar de todo,
tu vida embellecerán ...

QUICO. Vaya si estic envellit.

NICANOR. Y tu dicha aumentará
tu amorosa compañera
que es el ángel del hogar.

QUICO. ¿Quina compañera? El ama
de la barraca, que va
sempre radere de mi,
perque no li puc pagar
els lloguers?

NICANOR. Hombre, tu esposa,
tu dulce muger.

QUICO. ¡San Blay!
¡Diu dolsa á la mehua dona!
A vosté l' han engañat.
¡Home si es una pantera!
Si vosté la sent bufar
li agarra espasme. ¡Cristina!
En ma casa sempre hiá
ruido, alló es la goleta.
Huí mateix hi hagut un ball

de perols, plats y casoles
qu' asi porte la señal.

NICANOR. Porque tú no estarás tierno.

QUICO. ¿Tierno qu' es?

NICANOR. Blando.

QUICO. ¡Ya vá!
Por masa tierno, me pasa
tot lo que m' está pasant.

NICANOR. Si no sabes trastearla....

QUICO. Oy... Mes trastos li ha tirat.
Les caires están coixes
d' anar d' asi capa allá.

NICANOR. ¿Y por qué ha sido el ruido?

QUICO. Per res... Perque ma gastad
uns pocs dines en la tenda
y com en casa no hiá
un clau...

NICANOR. ¡Por esa pequeñez
os poneis á disputar!

QUICO. Ahi te lo que son les dones....
Entrimentes yo li vach
ballant el nanos, mol vé,
Quico asi, Quiquet allá,
pero si gust no li done
ó se fica dins d' el cap
qu' ha parlat en Tona ó Pepa,
no me deixa ni alenar,
en cada cós en rebenta,
me posa uns morros d' apam
y no en dona un grá d' arrós
en cá qu' en muiga de fam.
Home, y lo que mes me pot,
y me recrema la sanc
es qu' á dos per tres me diga
mustieles desgalichat
¡Probocarme d' eixe modo!
¡Vostó pasará per tal!.....

NICANOR. Pues bien, complácela en todo.

QUICO. ¡No seria poc trebail!
Pues chó no res, mia quin atre,
estaré sempre dansant....

NICANOR. El deber de los casados
es dar gusto á su mitad.

QUICO. Yo en done gust per sanser

y per aixó está cremá
la mehua dona ¿qu' es pensa?
Pregue á Deu no caiga may
en poder d' una selosa,
els torments d' els condenats
en sembla que no s' igualen.
Re dimoni, sempre están
tole tole, y nit y dia
furga que te furgarás.
Si el troben descolorit,
si va tieso ó doblegat,
si dorm, si no dorm.... Re contra,
es qu' en tot s' han de ficar....
y entre indirectes, chemecs,
batistots y rabotaes,
el tornen á vosté gavia,
y si es que vol descansar
te qu' anar al micalet
y tirarse de dalt baix.

NICANOR. Tu abultas...

QUICO. ¡No son mals bultos!
Me va dir un merescal
que son pichor les seloses
qu' els mancrobios, pues no hiá
vecuna que puga en elles
ni ningun dotor Ferran
¡y es qu' el pobre també estaba
hasta per damunt d' el nás!
Pera consuelo de penas,
ara el amo ma llevat
la terra, donant l' ascusa
de que no li pague may....
Yo aguardaba que vinguera
la linquidacion susial.

NICANOR. De modo que te has quedado....

QUICO. Com el que van á penchar.
Per aixó busque á vosté,
dihuen que tê un flujo gran
el siñor que viu así;
si ell me poguera alcansar
l' estanc d' el poble, iufluixca,
fasam eixa caritat.

NICANOR. Si no sabes escribir.

QUICO. Pero sé en los dits contar

y tots en el poble dihuen
que tinc penetrasió, y gran,
la mehua dona es la única
que no en trova habilitat.
Fasau per mi, siñoret.

NICANOR. ¡Oh! que idea.

QUICO. ¿Qué? ¿El tinc ya?
¿Soc ya estanquer? Moltes grasies.

NICANOR. Tu me puedes ayudar....
Oyeme, pienso casarme.

QUICO. Pos mire, penches avans
y anem per l' estanc apresa.

NICANOR. Espera, todo vendrá.
¿Sabrás hacer un papel?

QUICO. ¿Yo fer paper? ¿De fumar?

NICANOR. Tu nariz es de mi tio.

QUICO. ¿Qu' es de son tio el meu nas?

NICANOR. El es panzudo y bruscote.

QUICO. Home anem per el estanc....

NICANOR. Es inglés.

QUICO. Deixes de inglesos...

NICANOR. Te pongo un traje y verás,
te desfiguro en dos toques

QUICO. ¿Que me vol voste tocar?

NICANOR. Si alcanzo por ti á Fifina,
Quico, no te pesará.

QUICO. ¿Fifina, es alguna gosa?

NICANOR. Mi novia. Ya tengo el plan,
ven á vestirte y que truene
por donde quiera.

QUICO. ¿Tronaes?
Siñoret si ha d' haber lleña
y yo la tinc que tastar.....

NICANOR. No temas, que yo respondo.

QUICO. Si es despues que m' an hunflat......
calle.... Alli ve ma muller,
que no en guipe, corregam. (Vánse puente.)

## ESCENA V.

TOMASA, foro.

### MÚSICA.

En l' horta que rega el Túria
un mes de maig naixquí yo,
y les roses me posaren
en la cara el seu color.
En estos chardins se cria
lo mes bonico d' el mon
y hu proba esta llauradora
que val lo manco per dos.
Al meu pas, de la terra
brota el chesmil,
y va bordant les sendes
d' el meu camí.
Y les rames d' els abres,
si el sol sofoca,
sa chunten y me donen
la sehua sombra.

---

Yo plantí una pasionera
ple d' esperansa el meu cor,
y asovint yo la cuidaba
posant en ella el meu goig.
Pero el vent de la inconstansia
ha mustiat les sehues flors
y ahon estaba l' alegria
ya no trove mes que plors.
Ilusions engañoses
qu' ensomií
la veritat m' amostra
que m' angañí.
Chamay vostres promeses
escoltaré,
y les penes que pase,
yo amagaré.

HABLADO.

Asi deu ser l' alqueria
qu' en Benimaclet m' han dit.
Vorém si este madrileño
qu' aseguren es molt ric
me vol pendre per criá.
En casa ha deixat els chics
en l' agüela, hasta que puga
pegar per atre camí.
¡Ay Quico, pícaro Quico!
¡Que tinga yo que servir
per ser mon marit, un home
tan fasil, tan chafandí
qu' en cuant guaña una peseta
se la gasta en els amics!
Es clar, li han llevat la terra.....
tot per no creurem á mi.
¡Y en ca diu que tinc mal chenit!
¡Vostés saben quin castic!
Aquell será el madrileño;
¡quina cara de conill!...
Asi es menester palique
y li entraré per lo fí.

## ESCENA VI.

TOMASA Y D. MARIANO, puente.

MARIANO. Se me ha escapado la anguila
y casi caigo en la acequia.
TOMASA. Atenga, señor.
MARIANO. ¿Que hay?
TOMASA. M' han dicho que usted desea
un ama de cria.
MARIANO. ¿Yo?
TOMASA. Vamos, será una niñera.
MARIANO. Si quieres tenerme á mi.....
TOMASA. ¿Oy... que usté tan poc pesa?
¡A fé que faria goig
en chipon y caroteta;

y eixa cara hasiendo nono,
será una clavellinera!....
(El dimoni del agüelo.)

MARIANO. ¡Pues me gusta la franqueza!
(Y es guapa esta labradora,
lo que se llama una perla )
¿Que buscas colocacion?

TOMASA. Si señor, servir quisiera,
y sepa qu' en mi familia,
pues no somos cualesquieras,
ninguna ha sido fadrina.
¿M' antiende?

MARIANO. A mi que me cuentas.

TOMASA. Pero ha venido en desgrasia.....

MARIANO. Vamos y estarás soltera....

TOMASA. Casi, casi.

MARIANO. ¿Casi, casi?

TOMASA. Con Quico ha roto palletas.

MARIANO. ¿Y quien es Quico?

TOMASA. El meu home.

MARIANO. Comprendo; sola y sin rentas.....
Porque no tendrás á nadie...

TOMASA. ¿Yo? A casi naide.... A l' agüela
y seis moñicots.

MARIANO. ¡Zambomba!
¿Tuyos los seis?

TOMASA. ¿Que se piensa?
Muy remios, si señor,
son lo que se diu canela,
con unas galtas asi......

MARIANO. ¿Pues sabes que estás muy fresca?

TOMASA. Pues mire voste s' angaña,
qu' estoy lo mas recohenta,
que no sé lo que faria
á valer un sou la pena.
Pues lo que me pasa á mi...

MARIANO. Son tus ojos dos zaetas....
Eres la Vénus de Médicis.

TOMASA. No señor, Tomasa Armela,
nasida en Benimaclet,
filla de Toni Micheta,
y el Retor le dará informes,
si mas informes desea.

MARIANO. ¿Y para que sirves tú?

TOMASA. Para todo lo que quiera
MARIANO. ¡Conque, para todo, eh?
(Mariano mucha prudencia.)
Veamos qué sabes hacer.
TOMASA. Vol sabero? Pues atenga.

MÚSICA.

TOMASA. Tengo fama en el pueblo,
de guisandera,
pues con mucha sandunga
sé haser paellas
y en all y pebre
unos caragolitos
de rechupete.

—

Qu' en la huerta valensiana
sembró el sielo mucha sal
y tenemos las mugeres
para todo habilidá.
MARIANO. Como estoy delicado
yo necesito
que me sirvan las cosas
con mucho mimo.
Y está segura,
que en mí tendrás un amo
de confitura.

—

Que esas manos tan bonitas
nada pueden hacer mal
y el valor de tus trabajos
yo sabré recompensar.

—

TOMASA. Con esmero y primor
yo le voy á servir.
MARIANO. Yo con esta muger
seré un amo feliz.

—

| TOMASA. | MARIANO. |
|---|---|
| Ya verá<br>ya verá,<br>que cuidado<br>estará. | Ya verás<br>ya verás,<br>que dichosa<br>serás. |

HABLADO.

MARIANO. Bien, yo te examinaré
y te enseñaré...

TOMASA. La llengua.
Yo sé, mis obligasiones.

MARIANO. Ya verás... Dándole un golpecito en la espalda.

TOMASA. Las manos quietas,
tóquese ese nas de pipa.

MARIANO. A mi servicio te quedas,
busquemos á mi sobrina,
(he pescado una gran pieza;
mucha prudencia, Mariano,
Mariano..... mucha prudencia.)

Entran en el chalet.

## ESCENA VII.

NICANOR Y QUICO por el foro. QUICO viste de personage inglés y lleva barriga postiza, no exagerada.

NICANOR. Vamos hombre, aprieta el paso.

QUICO. Pues d' apretat no puc mes
¡com sue! Estic fet un fardo.
¿Está bé la pancha?

NICANOR. Bien

QUICO. Si no s' afluixa la sincha.....
Atenga asi, siñoret,
ma disfrasat de pardal...
¡Quins aventaors! ¡Reché!! (Aludiendo á los faldones del frac.)

NICANOR. Asi se viste mi tio.

QUICO. Pues si vá á Benimaclet,
ya pot confesarse avans
perque alli deixa la pell.

NICANOR. Ten presentes las palabras
que te he enseñado en inglés
*Gud mórnim*, quiere decir
buenos dias.

QUICO. Pensaró
en el got.

NICANOR. *Gud*, hombre, *gud*.
QUICO. Got ó gat, lo mateix té.
NICANOR. Quico, no me comprometas.
Don Mariano, has de saber
que es severo....
QUICO. ¿Y á un sebero
li va vosté en cumpliments?
NICANOR. Debes hablarle de vos.
QUICO. ¿De quin bos?
NICANOR. (¡Que bruto es!)
Anda tieso y con soltura.
QUICO. ¿Que se piensa que no sé?
NICANOR. No tan abierto de piernas.....
QUICO. Es qu' el pantaló en ve estret
y.... Me fa unes cosquerelles.....
NICANOR. Saluda con aire, á ver!
QUICO. ¿En l' aire?
NICANOR. Asi..... No, hombre, no....
QUICO. ¿Sap que li dic á vosté?
que si asó durara molt
val mes tirarse al carrer
venent tramusos ó terra
y secarse el gargamell
fent *terreta terriola*
ó *tramusos*, *tramuser*
*á ul!*... Que suar com sue
y pasar este torment.
NICANOR. Sácame del compromiso,
verás, yo te guiaré.
QUICO. Aixó es tractarme de macho.
NICANOR. Alguien viene, cállate.
QUICO. ¡Reconills, la mehua dona!!
M' envaig, á Dios.
NICANOR. No, deten,
si no puede conocerte.....

## ESCENA VIII.

DICHOS Y TOMASA que sale del chalet con un servicio de café que deja encima del velador. QUICO procura darle constantemente la espalda

TOMASA. ¿Qué se les ofrese á ustés?

NICANOR. Anuncia está aqui mi tio,
el Lord.

TOMASA. ¿El loro es aquéll?
¿Sa escapat d' alguna falla
ó de l' Albufera?

QUICO. ¡Chéel..
Cállese la deslleng·uada,
¿Y con licencia de quien
sa encuentra en este aposiento?

TOMASA. Estoy sirviendo.

QUICO. ¿Y por qué?

TOMASA. Por ser mi marido un pícaro

QUICO. Por vida de Lusifer.
¿Con mi presensia eso dise?

TOMASA. Si señor.

QUICO. Pos cállese,
y toque usted capa casa
que si me allego á ensender....

TOMASA. Eso no l' importa á naide.

QUICO. ¿Conque no m' amporta, he?

NICANOR. Avisa.....

TOMASA. Están almorsando.
Pero les avisaré.
Salgan ustedes corriendo. (Llamando.)

NICANOR. Ánimo (á Quico.)

QUICO. Yo soc valent
pero entrastorne en seguida
que tinc prop á ma muller.

## ESCENA IX.

Dichos FIFINA Y D. MARIANO, el que al ver á un personaje se mete la servilleta en el bolsillo. TOMASA riega las macetas del jardin.

### MÚSICA.

NICANOR. El Lord, mi tio,
por fin llegó

MARIANO. Yo no contaba
con tanto honor,
Beso su mano,
noble señor.

QUICO. (Tan de saludo
me trenca els lloms).

FIFINA. Vuestra llegada,
digno Milord,
nos causa mucha
satisfaccion;
yo le saludo,
guárdele Dios.

QUICO. (Tan de saludo
me trenca els lloms).

—

QUICO. S' ansiende mi sobrino,
Copido le punchó
y el pobre cualquier dia
se muere de calor.
Y disen los bomberos
qu' el fuego d' el amor
no hay nada que lo apague
mas qu' una bendision.

—

Es asunto delicado
que dá mucho que sentir
y conviene no alterarse
y tomarlo hasiendo asi (encogiéndose de hombros.)

—

TODOS. Es asunto delicado, etc.

REPETICION.

QUICO. Van tiesas por la calle
las damas de Londón,
parece s' han tragado
comiendo, el cullerot:
Por eso aqui en España
las chicas son mecor
pues saben menearse
con mucha perfecsion.
El jaleo en las muqueres
mucho gusto me dá á mi
y al mirarlas m' antusiasmo
y las sigo hasiendo asi (jaleándose).

—

TODOS. El jaleo en las mugeres, etc.

HABLADO.

NICANOR. (Saluda en inglés) (á Quico.)
QUICO. Gat, got.
MARIANO. No entiendo el inglés.
QUICO. Ni cal.
Parlemos con castellano.
MARIANO. ¿Y Milord es tambien Par?
QUICO. ¿Par es parell? Si señor,
por supuesto.
MARIANO. Y por allá
que dice el pueblo?
QUICO. ¿En mi pueblo?
qu' es el año de la fam.
NICANOR. El señor habla de Lóndres.... (á Quico.)
MARIANO. ¿Las Cámaras como van?
¿Que tal la de los Comunes?
QUICO. (Pos ma vist) Están muy mal,
muchos embosos.
NICÁNOR. (¡Que bárbaro!)
MARIANO. Mil tapujos, claro está.
Tratemos de nuestro asunto;
Nicanor dispensará....
Fifina, enseña al señor
tus flores, que hemos de hablar....
FIFINA. Con el permiso, Milord.
NICANOR. (Sudo la gota mortal,
lo mejor será decirle
á Fifina la verdad). Se internan en el jardin
Nicanor, Fifina y Tomasa.

## ESCENA X.

D. MARIANO Y QUICO.

QUICO. (Pues Señor, hara vorem
com ixim d' este fregat)
MARIANO. ¿Que le parece Fifina?
QUICO. Muy polida, y de bon pam.
MARIANO. Al ver á usted se ha cortado.
QUICO. ¡Pos home en que sá tallat!

MARIANO. Es tan grande su pudor....
QUICO. Pues la pudor se le irá,
con matapusa ó alfábega.
¡Eu, y vosté tambó en fá!
MARIANO. No me hable en inglós, Milord,
que no entiendo la mitad.
QUICO. (¿Si parlaró yo el inglós
pensanme qu' es valensiá?)
MARIANO. Y vamos derechos al caso.
QUICO. Toque ahon vullga.
MARIANO. Al grano.
QUICO. ¿Al grá?
MARIANO. Mientras usted me acompaña
lo pedemos ventilar. (Invitándole á tomar café. Quico se sienta en una mecedera.)
QUICO. Pues aventemos (este home
em sembla que está tocat.)
MARIANO. Este café es Moca.
QUICO. ¿Es moca?
¿qu' es moca el cafó?
MARIANO. Cabal
y puro.
QUICO. ¿Y es tambó puro?
No me figurara may
ni qu' el café se mocara
ni qu' es poguera fumar,
(¡cuan yo dic!...
MARIANO. Beba una copa.
QUICO. Por no haserle quedar mal
me beberó la botella.
MARIANO. Eso es crema de coñac.
QUICO. ¡Si que crema!
MARIANO. Entre nosotros,
los cumplidos son de más.
Só que ustó es rico.
QUICO. ¿Yo? (en deutes.)
MARIANO. ¿Y quó le piensa usted dar
á Nicanor?
QUICO. Li daró
una noria y dos cañars
y todo lo que yo tengo
(y se quedaba aviat.)
MARIANO. Voy á abrirle á usted mi pecho.
QUICO. ¡Foller!

MARIANO. Yo soy muy leal.
QUICO. Eixe nom tenia un gos
mol lladre que vaig matar.
MARIANO. No comprendo.... Pues decia,
con mucha pena, en verdad,
que mi sobrina no puede
al matrimonio llevar
mas que su mano.
QUICO. ¡Asó es bó!
¿Si no mes porta la ma
ahon deixa el cos? Pues atienda,
el cuerpo es lo prinsipal
para casarse.
MARIANO. De modo
que sin dote admitirá
á mi sobrina?
QUICO. Que traiga
el cuerpo, que lo demás....
MARIANO. Gracias, Milord.
QUICO. No hay de que.
MARIANO. Me pone á flote, y verá
qué pronto seré Ministro.
QUICO. ¿Pues me dará usté un estanc?
MARIANO. ¿Un *estanc* que es?
QUICO. Un estanque.
MARIANO. El del Retiro tendrá
si puedo.
QUICO. ¿Quin poble es eixe?
MARIANO. (¡Que inglés tan original!)
¿Nunca ha pensado en casarse?
QUICO. ¿Yo en no casarme? (¡ojalá!)
MARIANO. La delicia de los niños...,.
QUICO. ¿Los niños eh?
MARIANO. No sabrá
lo que es gloria.
QUICO. ¿Que no ú sé?
MARIANO. Ah, picaruelo, quizá
tendrá usted gato encerrado.
QUICO. Tengo una gata.
MARIANO. ¿Y... Que tal?
QUICO. Mas criaora....
MARIANO. Comprendo.
QUICO. Y casaora.
MARIANO. Ya.... ya....

QUICO. Pénchele usté botifarras
qu' ella las alcansará.
MARIANO. Será una Mis de influencia.....
QUICO. Es mis que d' una sarpá....
MARIANO. Mi gata es mejor.
QUICO. ¿La mia
sa juega que vale mas?
MARIANO. ¿A que no? si mi gatita
es una cosa especial.
Alli viene.

## ESCENA XI.

DICHOS Y TOMASA que sale á recojer el café.

QUICO. ¡Ma muller,
la sehua gata!!!
MARIANO. ¿Es salá?
Hoy ha entrado á mi servicio.
QUICO. (Li avente una bofetá
á este pablo, recristina.)
MARIANO. La he empezado á teclear.....
QUICO. ¿Como s' antiende? ¡A lo pillo!
(Por vida de Caifás.)
MARIANO. Si llega á enviudar, me caso,
¡su marido es un truhan!...
QUICO. Son marit es....
MARIANO. Un perdido.
QUICO. (Che, si no fora mirar
la bascollá qu' et pegaba
te colgaba com un nap.)
MARIANO. Acércate, Tomasita.
QUICO. No cale. (Cubriéndose la cara con las manos.)
MARIANO. ¿Se siente mal?
QUICO. Es que me duelen las barras....
MARIANO. Esto es de lo que no hay.
TOMASA. Al Milort li cau la pancha.
MARIANO. Es de envidia.
QUICO. ¡Voto vá!!!
TOMASA. ¿Quiere tomar calaguala?
QUICO. Váyase usted á filar.
TOMASA. Per no vorel... (Váse.)

MARIANO. A Madrid
me la llevo.
QUICO. Pos no irá.
MARIANO. ¿Y por qué se mete usted?...
QUICO. Si es voste el que vol ficar
el cullerot, mira quin atre...
MARIANO. No tiene fuerza capaz
para hacerme desistir.
QUICO. ¿Que no? Pues ustó verá
sí tengo ó no tengo fuersa,
pues l' agarro, y d' un brasat
va dins la sequia.
MARIANO. ¡Milord!

## ESCENA XII.

Dichos, NICANOR Y FIFINA.

NICANOR ¿Qué pasa?
MARIANO ¡Que ha de pasar!
que Milord tiene el empeño
de inmiscuirse en mis cosas.
QUIGO. Pues home, estaria bueno,
que yo...
MARIANO. En mis operaciones,
que se mezcle, no consiento.
QUICO. Pos ha de saber ustet
que operaciones no quiero
y s' acabat.
MARIANO. Basta ya:
Só muy bien lo que hacer debo;
yo tomaré mis medidas
respecto á Tomasa, y luego...
QUICO. Que luego... Yo á ustet le digo
qu' aunque caiga el firmamiento
no tomará ustet medidas
á Tomasa.
MARIANO. Lo veremos.
QUICO. ¡No tientes á Dios!!!
MARIANO. Haré
mi voluntad.

## ESCENA ÚLTIMA.

Dichos y TOMASA.

QUICO. Mal veneno.
Ya estic cremat, al bordell,
s'han acabat els enredros: (Desabrochándose y Tomasa largo d' asi quitándose el corbatin.)
y en seguida.

TOMASA. ¡Oh! quin encuentro!
¿Chico eres tu? ¡Y de pardal!
¡Qui t' angañat! ¡Chapusero!
la pancha feta un bolic.....

QUICO. Tomasa no escomensemos
que soc un bou de Gaviria....

TOMASA. ¿Pues home, per qué tan fiero?

QUICO. ¡Y me ú preguntes Tomasa!!

TOMASA. Amagat.

QUICO Devino sielo
qu' en perc.

TOMASA. Ya te trovarán.

QUICO. ¡Tomasa!!!

TOMASA. Deixam de cuentos.

QUICO. ¿Cuentos eh? Y si me descuide...
¡Contra Dios!

MARIANO. ¿Pero que es eso?

QUICO. Eso es que su calavera
esclatada ya la veo.
Vieco ampótrica, tunante
qu' en eixa cara de memo
se quiere papar las ñesplas
de los sercados aquenos.
Sus morros de safanoria...

MARIANO. Ese insulto.

QUICO. Mal severo.

MARIANO. En mi casa.

QUICO. Aqui en su casa,
l' hago tallás el llomello
si usté alena: es mi muquer
Tomasa, ¿sabe? yo no quiero
que sea gata de naide

y manco d' un madrileño
tan podrit.... Tu toca á casa
vach á mencharme á este agüelo.

NICANOR. ¡Quico, por Dios!

MARIANO. Yo ignoraba....
Dispense.... Anduve ligero.

MICANOR. Sus años....

QUICO. Aixó li val,
¿que sinós!!!

FIFINA. Tu eres muy bueno,
perdona este supterfugio. (A D. Mariano.)

NICANOR. Mi tio vendrá al invierno
lea usted... (dándole la carta.)

MARIANO. ¡La cosa es grave!...

QUICO. No nos vinga posant peros.
Dos sarpasás en l' asglesia,
y deixa á todos contentos.
. . . . . . . . . . .
Ya mi que, ¿En dona el estanque?
¿En que quedem?

MARIANO. ¡Es empeño!
¡que estanque ni que ocho cuartos!

QUICO. Home el estanque d' el pueblo.
¡Pareix tonto!

NICANOR. No es preciso
pues que mis tierras te arriendo.

QUICO. ¡Que viva Don Leonor!

TOMASA. Quico, ¿tindrás hara asiento?

QUICO. ¡Ya pots amanir cadires
si en casa trove sosiego!

MÚSICA.

QUICO. El final d' esta sarsuela
me gustara mucho á mí
si quisieran terminarla
nada mas q' hasiendo asi (al público.)

TODOS. Haciendo asi, etc. (Palmas.)

FIN.

## SUPLEMENTO.

COUPLETS *que fueron cantados en la noche de su estreno por D. Manuel Taberner y se insertan para caso de repeticiones.*

1.ª

Si sale usté á la calle
le quitan el reló,
si deja usté su casa
lo limpian como un sol.
Conviene, pues, señores,
estar por precaucion
haciendo centinela
armados de un cañon,
y aun con eso
será fácil
los afaite
un serafin,
y los deje
patitiesos
como Adan
haciendo así. (Temblando.

2.ª

Los guardas de consumos
se afanan en mirar
los bultos sospechosos
que entran en la ciudá.

Por eso Doña Juana
no sale á pasear
por miedo que á la vuelta
la quieran registrar.
Si yo fuera
consumero
no escapaba
un tehulain,
pues á todos
los que entraran
con la *abuja*
haria así. (Pinchando.)

3.ª

Por mas que en la limpieza
se gasta un dineral,
las calles por lo sucias
parecen un corral,
y apenas llueve un poco
dá lastima mirar,
los grandes macarrones
que arrastran las mamás.
Ayer mismo
un pisaverde
en la calle
d' Enconills
esvarando
en una *cuerfa*
cayó al suelo
haciendo así. (Postura grosera.)

4.ª

En casa de un vecino
robaron anteayer,
y el pobre repetia
quejándose ante el Juez.
Al que robó mi casa
jamás perdonaré
por no haberse llevado
también á mi mujer.
Hay maridos
que quisieran

se llevasen
á Pequin
las esposas
sinapismos
que están siempre
*tic* y *tic* (Todos tic y tic.)

5.ª

En una cajetilla
hallóse un industrial
dos troncos de lechuga,
un trapo y un dedal.
Son muchas las sospresas
que al público les dan
los hombres que manejan
la hacíenda Nacional.
Si fumaran
el tabaco
que nos venden
por aquí,
todos ellos
se quedaran
al chupar
haciendo así.



